



# 漢譯龍樹菩薩論著資料試說

是「斷空齋集」

洪啓嵩

(續完)

## 3. 中論 (Mūla - madhyahaka - kārika, 或 madhyamika - sūtra) (四卷)

本論爲龍樹菩薩簡潔的偈頌，梵志青目 (pingala) 的註釋，鳩摩羅什於弘始十一年 (409) 所漢譯。其他又有中觀論、正觀論之稱呼。本論共有二十七品，其中本頌共有四百四十五，以「不生亦不滅，不常亦不斷，不一亦不異，不來亦不出」能說是因緣，善滅諸戲論，我稽首禮佛，諸說中第一。」的八不中道與皈敬爲起首。本論原本共有四百四十九偈；爲龍樹菩薩壯年時期的作品，全體在於「緣的觀察」。以般若經大乘空觀的思想，對原始佛教的緣起說加以闡揚；逐次各章對部派佛教、一般外道哲學思想及通常之概念加以逐一批判；最後歸結於緣起、無自性、空。論法以二諦觀分別，極爲銳利。

龍樹菩薩的「中頌」爲大乘佛教的理論基礎；對後來大乘佛教的開展影響極深。此論與十二門論、百論合爲三論，羅什門下盛行講說研究，三論宗於焉成立；三論宗的大成者嘉祥大師吉藏著有「中觀論疏」，對青目註的中論有極詳細的說明。

青目在長行中記述造此論的宗旨：「問曰：何故造此論？」答曰：有人言萬物從自在天生，有言從韋紐天生，有言從和合生，有言從時生，有言從世性生，有言從變生，有言從自然生，有言從微塵生，有如是等緣故隨於無因、邪因，斷常等邪見。種種說我、我所，不知正法。佛欲斷如是等諸邪見，令知佛法故。先於聲聞法中說十二因緣，又爲已習行有大心堪受深法者，以大

乘法說因緣相……。不知佛意，但著文字；聞大乘法中說畢竟空。不知何因緣故空，卽生疑見。若都畢竟空，云何分別有罪福報應等。如是則無世諦、第一義諦。取是空相而起貪著。於畢竟空中種種過。龍樹菩薩爲是等故，造此中論。」可知龍樹菩薩造此論，是基於否定的立場，想廓清一切繆見，從此而顯現真實。

僧叡在序言中說：「……今所出者，是天竺梵志名賓伽、羅，秦言青目之所釋。其人雖信解深法，而辭不雅中。其中乖闕煥重者，法師皆裁而裨之。於經通之理盡矣，文或左右未盡善也……。」依此可知，當時翻釋此論時，必竄改了不少字句。亦可知，羅什門下對青目註釋的不滿。僧叡序中又有言：「云天竺諸國，敢預學者之流，無不玩味斯論以爲喉衿，其染翰申釋者，甚亦不少。」可知當時有不少註釋本。

青目所釋的中論本在中國流傳最廣，註疏亦復不少。有疏一卷 (或二卷，曇影)、玄一卷 (法朗)、疏十一卷 (碩法師)、疏十卷、畧疏一卷、玄一卷 (以上吉藏)、義鏡二卷 (玄濟)、私記一卷 (寶門)、疏六卷 (元康)、義疏十一卷、旨歸一卷 (以上軼名) 等。

## 3a 順中論義入大般若波羅蜜初品法門 (二卷)

本論爲龍樹菩薩所造，無著菩薩的註解，爲中論的眷屬著作。元魏菩提流支於武定元年漢譯。簡稱爲「順中論」。龍樹菩薩於此揭示八不中道的大擣。卷首舉「如是論偈，是論根本，盡攝彼論，我今更解。……如是如是，斷諸衆生喜樂取著。」爲始。又卷下初：「問曰：阿闍梨，意何義故而造此論？」答曰：依順道理，入大般若波羅蜜，爲令衆生捨諸戲論取著等故……捨諸戲論

取著等已，速疾成就無上正覺，爲此義，師造此論。」明造論大旨。文中引有羅睺羅跋陀羅及提婆偈。又破摩醯貢羅、時節、微塵、勝者、自性及斷滅等諸外道所論。本論著者無著，初習中觀，後轉瑜伽，本書爲其早年著作。

### 3b 般若燈論釋 (prajñā-pradīp-mūla-mahādymaka-vṛtti)

本論龍樹菩薩造，清辨（分別明）菩薩釋；唐波羅頗蜜多於貞觀四十六年所譯。畧名爲「般若燈論」。就龍樹中論本頌二十七品的解釋；廣破外道及小乘諸部。其中第一觀因緣品，首以皈敬頌次釋八不諸論。破除僧俗的因中有果說，韓世師微塵因說、裸形部不共起說，自在天因說，阿毘曇及大衆諸部四緣說、經部種子說等。又如第二十七釋觀邪見品，破我有無等前際四句，世間常無常等現在四句；世間有邊等四句的見解。最後以五言七頌向龍樹大士頂禮。此論比青目所著詳細，一一破除外道及小乘諸部，並舉名其中。又主破文依三支立量。且各品皆出教證，發揮本頌的義理。

### 3c 大乘中觀論釋 (mūla-madhyamaka-sandhi-nirmocana-vyākhyā)

本論釋爲安慧菩薩造，宋惟淨等於祥符二年至慶曆元年所譯。本書共有九卷，爲龍樹菩薩中論的註釋。又名爲「中觀論釋」。本論所釋的本頌與鳩摩羅什所譯的中論及波羅頗密多所譯般若燈論所載本頌對比，互有出入。羽溪了諦的國譯一切經附有對照表。本論第四觀五蘊品的「言說有所得」等四句，第五觀六界品的「雖觀於諸性」、第六觀染法者品的「彼染法染者」，第七觀有爲品的「無少處可照」，第八觀作者作業品的「作者作業等」，各四句八頌，羅什譯本缺。兩者互相比照，可知原本可能爲不同。本論舉說了楞伽經、百論、毘婆沙師、吠夜迦囉拏人、譬喻者，犢子部師，經部師，僧俗人、勝論師、路伽耶陀、異部師等的論列，我們可以了解，這部書涵蓋面極廣。

### 4. 十二門論 (Drādaśanikāya - sāstra) (一卷)

本論爲龍樹菩薩所造，姚秦鳩摩羅什於弘始十一年漢譯；是有名的三論之一。十二門論爲中論之綱要書，探討真空實相的義理。文中首以：「說曰：今當畧解摩訶衍義，問曰：解摩訶衍者

，有何義利？答曰：摩訶衍者，是十方三世諸佛甚深法藏。爲大功德利根者說。末世衆生薄福鈍根，雖尋經文不能通達。我愍此等，欲令開悟，又欲光闡如來無上大法，是故畧解摩訶衍義。」述說造論宗旨。

所謂十二門<sup>(12)</sup>，是一、觀因緣門；二、觀有果無果門；三、觀緣門；四、觀相門；五、觀有相無相門；六、觀一異門；七、觀有無門；八、觀性門；九、觀因果門；十、觀作者門；十一、觀三時門；十二、觀生門。卷首列有僧叡的十二門論品目。

論中先揭舉本頌，然後加以解釋，偈頌共三十六行。長行作者古來皆有異說，十二論疏以爲偈是龍樹所造，而長行爲青目釋。另有學者認爲兩者皆爲龍樹所作。

註書有疏一卷（曇影）、注若干卷（智林）、疏三卷（吉藏）、畧疏一卷（同上）、宗教義記三卷（法藏）、疏二卷（琛師）、疏一卷（慧亮）、疏二卷（元康）等。

### 5. 百字論 (Aksarasatata) (一卷)

後魏菩提流支，於永平元年至天平二年譯。

本論由偈頌與長行所成立，本論主題在對種種自性存在的否定。論破的對象特別是數論及勝論。是非一非異，因中非有果非無果及非有非無等義理的發揮。

漢譯本論爲提婆菩薩所造，一部學者以卷首所列：「我今歸依聰叡師，厥名提婆有大智；能以百字演實法，除諸邪見間實相。」之皈敬偈，堅認此論爲提婆所造。

而藏譯本論偈頌長行爲龍樹菩薩所造，大體其內容爲破邪的論法同於百論，應爲提婆之論著，而其中長行爲後人之所添述。

### 6. 壹輸盧迦論 (Ekaśloka - sāstra) (一卷)

本論又名依迦輸盧迦論或伊迦輸迦論。爲元魏元象元年至武定元年瞿曇留支所譯。

本論爲極短篇的小論，是「體自體無常，如是體無體，自體性無體，故說空無常。」及「滅空住有體，則成於常見，若謂後

註<sup>(12)</sup> 門者開通無滯之稱也，見十二門論序。

造此論是怕讀大部經典之人，生起懈怠、疑惑心而造。內容破常、斷二見，以一切法無自性、空，破除有所得人的論說。以次就頌各句一一明解。引用聖言量「調伏三蜜提經」的說法，此經類似雜阿含經卷第九。

### 7. 大乘破有論 (Bhāra - samkrānti)

本論爲宋施護於太平興國五年以後所譯，共爲一卷。

本論龍樹菩薩對外道、小乘三世實有法體恒有的教學之批判。內容只有三十餘行。雖然極短；却顯說甚深，不可思議最上真實的法理。如實了知一切諸法。說明萬有非自性而生，故離常、斷，緣起法亦空；離一切自性分別，一切智慧不可說無所得。廣

說第一義諦，一切皆空最上真實諸法，一切平等無所差別之深理。

### 8. 六十頌如理論 (Yukti - sastikā - vṛtti)

本論爲太平興國五年後宋施護所譯。本論共爲一卷。

本論首以皈敬頌「歸命三世寂默主，宣說緣生正法語；若了諸法離緣生，所作法行如是離。」爲始。本論強調生死與涅槃的不二、平等、無差別，所謂「生死及涅槃，二俱無所有；若了知生死，此即是涅槃。」智者了達自性無有，如幻焰影像。世間人癡闇無明，相續流轉於愛著之中。智者能了達諸愛之本際，故能平等一切，離一切執著。而苦心中尚有淨法，還依於淨，此還有染。必須「卽心無動亂，得渡生死海」。最後強調諸法甘露，皆從大悲所生。所謂「種子生長非無義，見義利故廣施作；不以大悲爲正因，智者何能生法欲。」

### 9. 大乘二十頌論 (Mahāyāna - vimsaka) (一卷)

本論簡稱爲「二十頌論」，爲宋施護於太平興國五年以後所譯。

本論爲皈敬序一偈，正宗分二十偈，流通分二偈所構成。正宗分以無生爲第一義諦，現象的存在並無自性。佛與衆生，如虛空平等不二。凡夫以分別心，計無實我爲我，衆生以妄心分別，所以常在六趣輪轉。一切現象，皆如幻化泡影，我們反取一切幻相。恰如世間的畫師，畫了夜叉相，結果却是自描自怖。本論有唯心的傾向。最後以「此一切唯心，安立幻化相，作善不善業，

感善不善生。若滅於心輪，卽滅一切法；是諸法無我，諸法悉清淨。」本論缺乏龍樹菩薩持有的銳利論鋒。但若以此來論列非龍樹菩薩所作，尙非確論。

### 10. 十八空論 (Astādasa - sūnyatā - sāstra)

本論爲陳真諦於永定二年至太建元年間所翻譯。共爲一卷。

本論初爲內空、外空等十八空的解說。次爲七種眞如的解釋。再下爲十勝智眞實義的詳細解說。此論爲天親「中邊分別論」中，相品及真實品一部之解釋。近代學者主張此論非龍大士所作。只是將十八空論的題名，附於性空學的提倡者龍樹而已。

### 11. 回詮論 (Vigrāna - vyārātami) (一卷)

本論爲毘目智仙與瞿曇流支在後魏興和三年所翻譯。

本論分偈初分、偈上分、釋初分、釋上分四個部分。偈初分有二十一偈，廣說一切法無自體。偈上分有五十一偈，言一切法因緣所生，了無自性。釋初分是偈初分、釋上分爲偈分之長行解釋。初分以一切法無體，而言語亦無自性爲開始，廣言一切現象皆無自性。偈上法，一切空無自性，皆是緣起所成。所謂「我語言若離，因緣和合法；是則空義成，諸法無自體。若因緣法空，我今說此義；何人有因緣，彼因緣無體。」最後以「若人信於空，被人信一切；若人不信空，彼不信一切。空自體因緣，……中道說，我歸命禮彼，無上大智慧。」作結，這偈中隱含了世間以空故得成就的義旨，釋初分及釋上方，爲作者自己對偈初分及偈上分所作的長行註釋。

這一論著，含攝了大乘法「緣起性空」的教學，爲龍樹五論之一。

### 12. 方便心論 (一卷)

本論爲吉迦夜與曇曜於後魏延興二年所翻譯。

本論是屬於最早用「論理方法」所集成的一部書。所以在因明學的發達史中，有其特殊的地位。內容，則是專列護教的論駁爲主；所以，有些過激的論列，引成了許多偏見，在佛教理論的

說明上，不像是大乘的理論。所以近代學者，推想非龍樹大士的撰作；而爲西曆紀元前後的小乘作者之著作。

### 13 大乘寶要義論 (*Sūtra - samuccaya*)

本論爲宋法護等於景德元年至嘉祐三年所譯，一共有十卷。

此論首先論列人身難得、正法難聞，而值佛出世復甚爲難。論中引用甚多經典探討如上的問題。本論舉示了許多關於正法的關係與信解，如菩提心、善根不盡、大惡先導、毀法大罪、修行魔事、在家菩薩行、如實涅槃、一乘信解、正法攝受、如來大威德力、信解書寫功德等問題。此論大部分爲引用文，凡百三十二。引用經典數目達七十種；有些經典已喪失了。

### 14 因緣心論頌、因緣心論釋 (一卷)

本論頌與論釋，爲龍猛菩薩所造；翻譯的年代，約爲唐朝。已失去譯者之姓名。

本頌、釋的內容，是以煩惱、業、苦及十二因緣之關係爲中

心的敘述，首先敘述十二因緣相互相生的過程，次詮釋十二因緣畢竟法空無我。所以說離二邊之流轉即得解脫自在。頌爲五字一句，四句一行，共有七行。本書爲極短的論頌。因緣心論釋爲龍猛菩薩，對本頌各句及總意所作的簡潔註釋。

### 15 寶行王正論 (*Ārya - ratnāvali*) (一卷)

本論爲陳真諦在永定元年至太建元年所譯。內容分爲五品。

第一品爲安樂解脫品，解說佛教的世界觀，並對外道的理論加以批判。說明業、緣起的教義。第二品爲雜品，探討善、惡的行爲；勸人行善戒絕惡行。第三品爲菩提資糧品，解說諸佛的偉大，勸王當行善行、福慧行。第四品爲正教王品，多言王者之道。第五品爲出家正行品，說明佛道的修行及菩薩的十地思想。這是一卷佛教思想家，爲政治領袖說佛法的要諦；以大乘的立場規正王者的政治行爲。

本論有許多大乘的術語、法數。如三十二相、菩薩十地、六波羅蜜、五十七類惑、三乘、四無量、十力、六通、四辯等。

### 16 菩提資糧論

本論爲龍樹大士造，自在比丘以長行註釋。爲隋大業年間達

磨笈多所譯。本論共有六卷。本頌第一卷六偈，第二卷一偈，第三卷二十七偈，第四卷四十五偈，第五卷四十二偈，第六卷四十五偈。共有一百六十六偈。

本論內容爲指示菩薩如何得到菩提資糧。以六波羅蜜、四波羅蜜、四無量心爲主。雜以三十二相業，百福莊嚴等。全篇以般若波羅蜜爲基礎，以積極、熾烈的態度，教化衆生。

本論引用其他經典，如第五卷第十七偈爲「十法經」所說；其他如引維摩經佛道品之偈與大意，法華經之聲聞授紀品、「般若經」、「無盡意經」、「首楞嚴三昧經」、「華聚經」、「不退轉法輪經」等。

自在比丘長行的特色，可從舉初發心乃至詣道場七種菩薩說、布施分類說、平等種時戒等的二戒說，身住持等的三忍說、五種授記說，般若所攝的四波羅蜜說等看出。

### 17 菩提心離相論 (一卷)

本論爲宋太平興國五年後施護所譯。此論以菩提心相關論名，而以菩提心的離相爲主說。其分別從本分、序分中可看出。

序分：1. 諸佛菩薩以菩提心得正覺成就。2. 菩提心總持諸菩薩行門。讚說菩提心能使一切衆生輪迴苦見，得涅槃樂。

本分：爲菩提心說；更區分爲理論門與實踐門。談空、無我之真實妙有。

理論門以離一切性、離諸取捨，諸法平等無我。實踐門，言菩提心以大悲爲體。了知生死不二等，自利利他二行成就。諸佛菩薩，以菩提心故，方便出現，化導有情衆生。本論冠名爲龍樹菩薩所作。但論中多用阿賴耶識的語句，且強調種種現，唯心所現。恰如「成唯識論」所說。恐爲西元六世紀以後的撰作。

### 18 菩提行經 (*Bodhi - cary ā vātāra*)

本書共有四卷。爲天息災於宋太平興國五年至咸平三年所譯。

本書漢譯者以爲是龍樹所集頌；到梵本西藏語譯爲寂天所造。本書爲龍樹所著，在文獻學上，極爲薄弱。又此書與寂天所著「大乘集菩薩學論」相關連；所以爲寂天的著作或爲允當。

## 19 釋摩訶衍論（十卷）

龍樹菩薩造姚秦筏提摩多譯。爲大乘起信論的詳細解釋。文前先說造論旨趣。次爲舉說論的差別，廣舉一代種種諸論。再爲說明藏的差別，攝諸藏而分別敘明之。又舉經的差別說明；舉一代種種諸經，如光明大覺經、甚深順理經、修行道地經等等。又次爲明造論人馬鳴菩薩。最後廣就論文加以解釋。此論非龍大士所作；論的內容疑偽甚多。中國於唐宗密「圓覺經疏鈔」始引用此論。

## 20 福蓋正行所集經

本經共有十二卷，由龍樹菩薩所集，由宋曰稱等譯。

福蓋即是福德覆身成就正行之法之撰集。其中多引佛語。說明佛教的善行。

第一卷，先出皈敬文；說明十善業，警策諸惡。引婆羅門長者，央崛摩羅經中的故事，佛世中迦毘羅、烏盧迦仙的故事。……第十二卷舉明持戒相、說清持戒與不清淨持戒。

福蓋正行所集經說明修行諸德，以布施，持戒爲中心。經中如：「於施等行，應善修作。以諸珍寶，持用佈施。壞貪過失，增益義利。樂持淨戒，讀誦經典。如是作已，汝諸比丘，於其福蓋速得圓滿。」正強調這種思想；本書可說是一本佛教修養書。

## 21 龍樹菩薩爲禪陀迦之說法要偈 (*Ārya - nāgārjuna - bodhisattra - suhṛilekha*) (一卷)

又名「龍樹爲禪陀迦王說法要偈」、「龍樹爲王說法要偈」

，爲求那跋摩於劉宋元嘉八年所翻譯。本譯與僧伽跋摩，義淨所譯，合稱爲三譯。三者的譯本大體同一。第二譯勸發諸王要偈，稍有一些差異。

## 21a 勸發諸王要偈 (*Āryanāgārjuna bodnisattra suhṛilekha*) (一卷)

此書又名「龍樹菩薩勸發諸王要偈」。爲劉宋元嘉十一年至

十九年，由僧伽跋摩譯，共成一卷。

本書傳說爲龍樹菩薩爲其朋友——一個國王，所寫的。這是篇關於修道者箴言的羅列，爲極佳之偈頌集。疊言百數十頌；言生死無常，應如理隨順正道修行；達至涅槃。內容最初以三寶說生死無常以及六念、十善業道、八齊說、身念處、十二緣生、八正的皈敬以及六念、十善業道、八齊說、身念處、十二緣生、八正

道等的教理；另配合大乘的六波羅蜜，四無量心等大乘教理。要

求修善直至涅槃；偈中生天的思想極爲濃厚。本偈嘗說，生死長夜相叙；永劫中，吾等沉淪生死。上爲輪王樂極，而下爲鬼畜。吾人當解脫於輪迴。本書的異譯有求那跋摩譯的「龍樹菩薩爲禪陀迦王說法要偈」義淨譯的「龍樹菩薩勸誠王頌」。

## 21b 龍樹菩薩勸誠王頌 (*Ārya - nāgārjuna - bodhisattra - suhṛilekha*) (一卷)

這個譯本，是由義淨在唐久視年至景雲二年所譯。這是誠王頌的第三個譯本。簡稱爲「勸誠王頌」。

## 22 讀法界頌 (*Bharma - dhātu - stotra*)

本頌傳爲龍樹所造，是宋施護在太平興國五年頃所翻譯。

本頌共一卷，整篇都是偈頌所成；是以五言四句一聯，八十七頌的韻文論著。大要爲三段所成：（1）明白性無雜污染之清淨。（2）法界性開覺修行十度、修行十地，破除煩惱，發揮本性的明朗。（3）讚嘆十力、無畏、四智圓成、涅槃之佛德。

此論中的一些術語，爲龍樹滅後所興起的用語。全體看來與起信、楞伽之思想相近；到底是否爲龍大士所撰，頗有問題。

## 23 廣大發願頌

此頌共有一卷，爲龍樹菩薩所造；宋施護於太平興國五年後所譯。

此書是否爲龍樹菩薩所作，甚爲可疑。本頌先以衆生無邊，佛刹亦無邊；向一切諸佛及三寶皈命頂禮。次爲誓願懺悔離罪，及隨喜、迴向。且願永久供養諸佛「我常供養諸世尊，願我最後得成佛」。後列、則爲對菩薩衆；如妙吉祥、觀自在、普賢等的敬禮，並及於善神。

## 24 龍樹五明論

本書共有二卷，失譯。本書雖言爲龍樹所作，但是疑點甚多。本書中多有中國道教成分。例如中有「急急如律令」、「佛頂印」、「菩薩乘空印」等都是中國所出，在印度是斷然沒有的。內容可能是中國佛教徒的戲作。

(完)